

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 71 (2009)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Les "déflecteurs" échauffent les praticiens

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

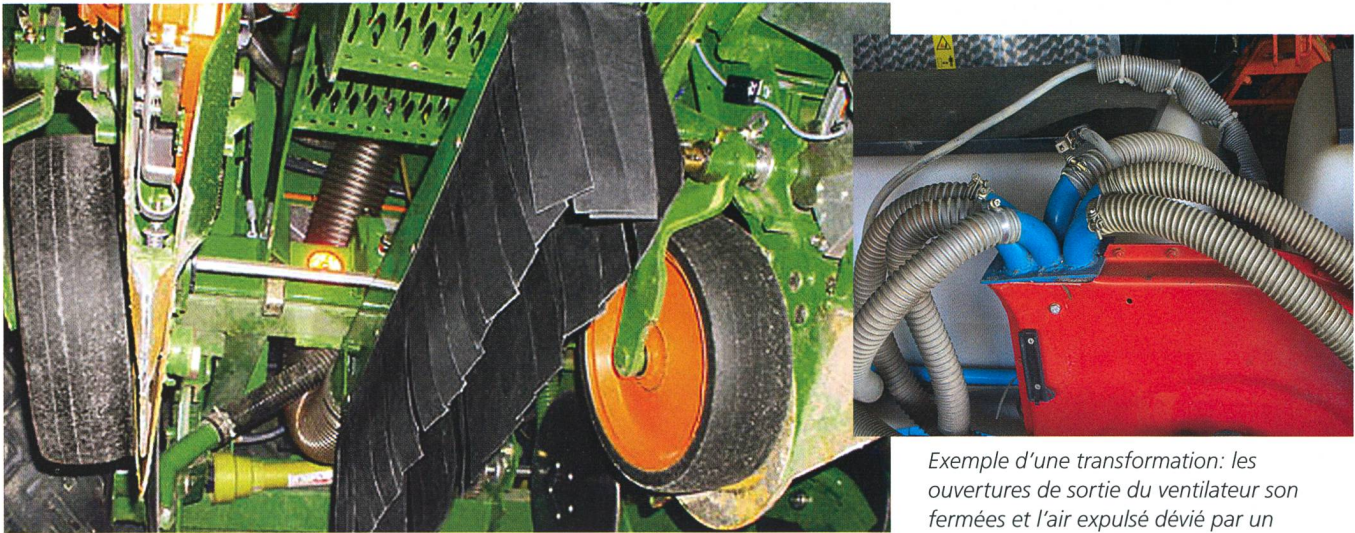
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Exemple d'un déflecteur sur un semoir de précision. L'air expulsé est dévié par des tuyaux volumineux du ventilateur jusqu'à un dispositif spécifique monté à proximité du sol. (Photo d'usine Amazone)

Exemple d'une transformation: les ouvertures de sortie du ventilateur sont fermées et l'air expulsé dévié par un répartiteur jusqu'aux conduites de transport de l'engrais. Ainsi, il arrive au sol par les socs de fumure (photo Beat Wyss)

## Les «déflecteurs» échauffent les praticiens

Dès le printemps prochain, la semence de maïs traitée aux herbicides devra être semée exclusivement avec des semoirs pneumatiques équipés de déflecteurs. Cette mesure de l'Office fédéral de l'agriculture est si subite qu'elle va poser d'importants problèmes aux agro-entrepreneurs, aux agriculteurs et aux firmes spécialisées en technique agricole. Ni les coûts que cela entraîne, ni la façon de réaliser concrètement ces adaptations des machines, ni leur effet réel sur le terrain ne sont clairement établis.

Ruedi Hunger

Suite à plusieurs intoxications d'abeilles, en particulier la mort récente de nombreuses abeilles dans le Sud de l'Allemagne, les autorités helvétiques compétentes ont assorti l'utilisation de semence de maïs traitée aux herbicides de deux nouvelles conditions: Comme le communique l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG) dans un communiqué du 20 janvier 2009, la qualité des produits de traitement doit être améliorée. De plus, les semences traitées avec Poncho, Cruiser et Mesuro ne pourront être semées, à partir de la prochaine saison (semis 2009), qu'avec un semoir pneumatique équipé de déflecteurs. Ces derniers doivent libérer le flux d'air expulsé par le système pneumatique en direction et à proximité du sol. L'objectif consiste à limiter la dissémination des poussières contenant des insecticides. Beat Wyss, d'Oberramseren (SO), dispose d'une certaine expérience de ce type de transformations. Il y a trois ans déjà, il a adapté le ventilateur de son

Monosem de façon à ce que l'air expulsé participe au transport de l'engrais. Cela entraîne un effet secondaire positif qui consiste en l'évacuation de la poussière du produit de traitement à proximité du sol et non dans l'air environnant.

En cas de transformations «maison», il convient de ne pas opter pour un diamètre de la conduite d'évacuation de l'air excessivement petit, faute de quoi l'effet d'aspiration dans les disques perforés risque d'en pâtir. ■

### Des délais trop courts

Les prestations des abeilles et leur signification ne peuvent être appréciées à leur juste valeur. L'agriculture est bien inspirée d'en prendre conscience. Il est cependant inconcevable qu'à l'heure où les normes les plus strictes foisonnent, des lots de semences traitées avec un soin insuffisant soient responsables aujourd'hui de la mort d'abeilles. Qui n'a pas accompli son devoir? Est-ce que le cas allemand s'est produit avec des semences traitées de manière non professionnelle?

Alors que les nouveaux semoirs pneumatiques seront équipés en partie des nouveaux dispositifs à l'avenir, un grand nombre de semoirs de précision devraient aussi subir des adaptations et des transformations en un laps de temps extrêmement court! Les solutions individuelles demandent du temps et les sets de transformation seront difficiles à obtenir en aussi grand nombre, cela en quelques semaines.

La façon d'agir de l'Office fédérale de l'agriculture, qui impose des directives de manière totalement unilatérale, paraît également bien étrange. L'on a négligé de discuter le problème avec les organisations concernées (ASMA, ASETA, USM), ainsi qu'avec Agroscope ART Tänikon, ce qui aurait permis de proposer des solutions techniques applicables. Dans cette affaire, il paraît évident que des délais raisonnables devraient être accordés, ne serait-ce que d'une année. Ruedi Hunger/ASETA

# La qualité de fauche à la perfection

## NOVACAT 307 T

- Une coupe flottante qui ménage le sol
- Une commande à quadruple articulations du lamier pour une hauteur de coupe régulière
- Demande peu de puissance et économique en consommation
- Construction robuste et fiable
- Déplacement de l'andain pour une grande flexibilité
- Changement rapide des couteaux de série



### Berne

Malleray

Neukomm Francis

### Fribourg

Attalens  
Charmey

Bosson Frères SA  
Garage des Vanils  
Alfons Mooser SA

Estavayer-le-Lac  
Matran  
Middes  
Morat

UMATEC, fenaco  
Tschiemer H. & R.  
Atelier Toffel SA  
Tschiemer H. & R.

Porsel  
Promasens  
Romont  
Villarimboud

Pichonnaz L. & Fils SA  
Vaucher Promasens SA  
Bérard SA  
Moulet Georges

### Genève

Bernex

Graf Jacques

### Jura

Alle  
Courcelon

Meyer & Fils SA  
Fleury & Bessire SA

Responsable de vente : **Jean-Paul Voirol**, Tél. : 079 204 11 66 (FR, GE, VD, VS), **Pierre Sommer**, Tél. : 079 350 55 45 (BE, JU, NE)  
**Pöttinger SA** · Mellingerstrasse 11 · CH-5413 Birmenstorf (AG) · Tel.: 056 201 41 60 · Fax: 056 201 41 61 · info@poettinger.ch

# Le numéro 1 mondial

## Autochargeuses Pöttinger

- 53 modèles de 17-100 m<sup>3</sup> pour tracteur de 20-320 ch
- La meilleure qualité de fourrage
- Efficace et économique
- Dispositif de coupe escamotable „Easy-Move“ pour un travail ergonomique
- Sécurité individuelle des couteaux
- Chargement automatique pour optimiser le chargement



Courfaivre  
Saignelégier  
St-Ursanne

Juillerat Charles  
Boillat Jean-Luc SA  
Garage du Clos Sàrl

Gollion  
Lausanne 27  
Lovatens  
Noville  
Orbe  
Premier  
Rossinière  
Servion

TechAgri Sàrl  
Comte Pierre  
Pichonnat Yvon Sàrl  
Weber Mécanique SA  
Rochat Daniel  
Werren Frédéric  
Henchoz Jean-Louis  
Ries U. & Fils SA

### Neuchâtel

Fresens  
La Chaux-de-Fonds

Mariller SA  
Ballmer SA

### Vaud

Echallens  
Gimel

Schiffmann SA  
Lybirde François

### Valais

Salins

Bovier Claude Sàrl